

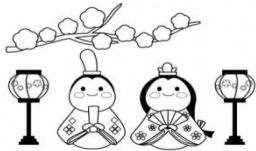


HALO OKAYA

Okaya Bunka Shinko Jigyodan Kokusai Koryu Senta
〒394-8510 Okaya shi Saiwa cho 8-1 di dalam gedung Jawatan
Pemadam Kebakaran lama.TEL:(0266)24-3226FAX : (0266)24-3229
E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp

Edisi Musim Dingin (bahasa Indonesia) インドネシア語

Newsletter ini dikeluarkan Okaya Bunka Jigyodan Koryu Senta setiap musim (setahun 4 kali) untuk masyarakat yang berkebangsaan asing, memberitahukan tentang kebudayaan Jepang dan hal-hal yang bermanfaat untuk kehidupan sehari-hari. Pertanyaan dan pendapat, silakan menghubungi alamat di atas.



Hina Matsuri



Ada banyak asal usul Hina Matsuri, tetapi salah satunya adalah di China banyak orang yang mengatakan bahwa bencana atau sial kemungkinan akan terjadi pada pergantian musim, sehingga pada saat pergantian musim mereka mengalirkan Sakazuki (cangkir sake) ke sungai, untuk menyucikan tubuh melakukan eksorsisme (tolak bala). Perayaan ini disebut Joushi. Adat istiadat ini datang ke Jepang pada zaman Heian dan mulanya kebiasaan ini sudah ada di Jepang dengan mengalirkan boneka yang terbuat dari kertas dll ke sungai untuk membuang sial atau bencana. Hina Matsuri adalah perayaan untuk mendoakan pertumbuhan anak perempuan. Karena bertepatan dengan mekarnya bunga persik, hari ke-3 bulan 3 disebut *momo no sekku* (perayaan bunga persik).

Makanan di Hina Matsuri

Di perayaan Hina Matsuri ini sambil melihat Boneka Hina makan sajian istimewa yang diyakini membawa keberuntungan serta mendoakan kesehatan dan kebahagiaan anak perempuan. Sajian menu perayaan Hina Matsuri mempunyai arti tersendiri.

Chirashizushi • Makanan untuk merayakan Ulang tahun → panjang umur, Renkon (akar teratai) → Memiliki pandangan yang bagus

Hamaguri Osuimono/sup kerang • • • Karena kulit kerang hamaguri melekat pas satu sama lain, harapan agar bisa bertemu dengan orang yang baik, mendoakan menjadi pasangan suami istri yang bahagia.

Kue Hishimochi • • • Hijau mempunyai arti [sehat, panjang umur], putih [bersih], merah muda [selamat dari sial], berbentuk wajik menggambarkan hati, mempunyai arti perasaan orang tua terhadap anak.

Makanan ringan Hina Arare • • • Banyak mengandung pati ubi yang bagus untuk kesehatan, mempunyai arti sama dengan Hishimochi, mendoakan untuk kesehatan anak.

Boneka Hina

Di Jepang, ada banyak keluarga yang menyiapkan Boneka Hina saat anak perempuan lahir. Dulu banyak keluarga yang menghias Boneka Hina set lengkap 7 tangga dengan 15 boneka, tetapi akhir-akhir ini banyak juga keluarga yang membeli Boneka Hina satu tangga saja.

Nama Boneka Hina (7 tangga)

Tangga teratas : Kaisar (*Odairi Sama*) dan Permaisuri (*OHina Sama*)

Tangga kedua : San nin Kanjo • • • Tiga boneka puteri istana

Tangga ketiga : Go nin Bayashi • • • Lima boneka pemusik pria. tiga pemukul drum, seruling dan penyanyi

Tangga keempat : Zuijin • • • Dua boneka menteri, Menteri Kanan (*Udaijin*) dan Menteri Kiri (*Sadaijin*)

Tangga kelima : Shichou • • • Tiga boneka pesuruh/pembantu pria

Tangga keenam : Alat-alat (Lemari • kotak gunting • Nagamochi (lemari panjang untuk menyimpan kimono) • meja cermin • kotak alat-alat jahit • kantong untuk menyimpan kimono • Hibachi (tempat arang) • perlengkapan Chanoyu/ minum teh)

Tangga ketujuh : Gokago (tandu) • Jubako (kotak untuk menyimpan makanan) • Goshoguruma (kereta yang ditarik seekor sapi)



Olahraga Musim Dingin !

Arena Ski yang Bisa Dinikmati Bersama Keluarga



● Arena Ski Kurumayama Kogen SKY PARK

Akses: 391-0301 Nagano ken Chino shi Kitayama 長野県茅野市北山3413 (Dengan mobil dari stasiun Okaya kira-kira 55 menit, dengan bis dari stasiun Chino kira-kira 60 menit)

Gerende/ jalur ski : Untuk pemula 1 jalur, untuk tingkat dasar/ pemula 1 jalur, untuk tingkat menengah 3 jalur, untuk tingkat atas/ mahir 3 jalur

Biaya lift: Tiket untuk 1 hari : Dewasa 4200 yen, lanjut usia: 3800yen, anak SMP: 3800 yen, anak SD: 2600 yen

Rental : Ada Sekolah ski: Ada

Ciri-Ciri: Paket keluarga, dengan biaya lift anak SD 2100 yen/ anak, dewasa • lanjut usia • anak SMP 3100 yen/ orang

★ Arena Ski Shirakabako Royal Hill

Akses: 〒391-0301 Nagano ken Chino shi Kitayama 長野県茅野市北山3419 (Dengan mobil dari stasiun Okaya kira-kira 55 menit, dengan bis dari stasiun Chino kira-kira 45 menit)

Gerende/ jalur ski: Untuk pemula 4 jalur, untuk tingkat menengah 4 jalur, untuk tingkat atas/ mahir 2 jalur, ski park 4 jalur (untuk pemula 1 jalur)

Biaya lift: Tiket 1 hari (hari Sabtu/ Minggu/ hari libur): Dewasa 4800 yen, anak SMP • lanjut usia: 3800 yen, anak-anak 2200 yen

Rental : Ada Sekolah ski: Ada

Ciri-Ciri: Ada paket menginap di Royal Hotel dengan dengan dapat tiket lift ! Juga bisa menikmati ski, Onsen, restoran !

♥ Fujimi Panorama

Akses: 〒399-0211 Nagano ken Suwa gun Fujimi machi Fujimi 長野県諏訪郡富士見町富士見6666-703 (Dengan mobil dari stasiun Okaya kira-kira 40 menit)

Gerende/ jalur ski: Untuk pemula 2 jalur, untuk tingkat menengah 5 jalur, untuk tingkat atas/ mahir 1 jalur

Biaya lift: Dewasa: 4700 yen, anak-anak: 2000 yen, lanjut usia 4200 yen

Rental : Ada Sekolah ski: Ada

Ciri-Ciri: Kids park, bisa menikmati meluncur dengan Sori/ sled, tubing, dll !

◆ Arena Ski Echovalley

Akses: 〒386-0601 Nagano ken Chisagata gun Nagawamachihime Ki Daira 長野県小県郡長和町姫木平 (Dengan mobil dari stasiun Okaya kira-kira 53 menit)

Gerende/ jalur ski: Untuk pemula 4 jalur, untuk tingkat menengah 5 jalur, untuk tingkat atas/ mahir 4 jalur

Biaya lift: Dewasa: 3600 yen, anak SD ke bawah: 2000 yen, lanjut usia: 3200 yen

Legenda (di atas 70 tahun) 2800 yen

Rental : Ada Sekolah ski: Ada

Ciri-Ciri: Setiap bulan, hari Minggu ketiga adalah hari bermain ski anak. Tiket lift untuk anak SD ke bawah gratis!

Jika Anda mau Pergi ke Tempat Lain Selain Suwa ...



● **Arena Ski Hakuba Valley Kashimayari**

Akses: 〒398-0001 Nagano ken Omachi shi Hei 長野県大町市平20490-4 (Dengan mobil dari stasiun Okaya kira-kira 1 jam 10 menit)
Gerende/ jalur ski: Untuk pemula 6 jalur, untuk tingkat menengah 7 jalur, untuk tingkat atas/ mahir 2 jalur
Biaya lift: Dewasa: 3800 yen, anak SMP ke bawah: 2000 yen, lanjut usia, anak SMA, mahasiswa: 3500 yen
Rental : Ada Sekolah ski: Ada
Ciri-Ciri: Hakuba resor terdekat dari Okaya !

♥ **Arena Ski Hakuba Cortina**

Akses: 〒399-9422 Nagano ken Kita Azumino gun Otari mura Chikuni Otsu 長野県北安曇郡小谷村千国乙 12860-1 (Dengan mobil dari stasiun Okaya kira-kira 2 jam)
Gerende/ jalur ski: Untuk pemula 5 jalur, untuk pemula dan tingkat menengah 4 jalur, untuk tingkat menengah 3 jalur, untuk tingkat atas/ mahir 3 jalur, untuk tinggi/ ke atas 3 jalur
Biaya lift: Dewasa: 3800 yen, anak SMP ke bawah: 2000 yen, lanjut usia/ anak SMA/ mahasiswa: 3500 yen
Rental : Ada Sekolah ski: Ada
Ciri-Ciri: Bisa menikmati makan malam prasmanan di Hotel Green Plaza !

◆ **Arena Ski Nozawa Onsen**

Akses: Nagano ken Shimotakai gun Nozawa Onsen mura Ooaza Toyosato Banchi 長野県下高井郡野沢温泉村大字豊郷7653番地 (Dengan mobil dari stasiun Okaya kira-kira 2 jam)
Gerende/ jalur ski: Untuk pemula 6 jalur, untuk tingkat menengah 9 jalur, untuk tingkat atas/ mahir 12 jalur
Biaya lift: Dewasa: 4800 yen, anak-anak: 2200 yen, lanjut usia: 3700 yen
Rental : Ada Sekolah ski: Ada
Ciri-ciri: Setelah meluncur/ bermain ski, bisa mandi onsen Sotoyu (onsen di luar ruangan) di desa Nozawa Onsen gratis !

Arena Ski Kirigamine

Arena ski Kirigamine adalah arena ski keluarga yang banyak dikunjungi bersama keluarga. Dari kawasan kota Suwa dengan mobil kira-kira 30 menit. Dibuat khusus untuk pemula, jadi bisa bersenang-senang orang tua dan anak main ski bersama dengan rasa aman.

Mulai tahun ini telah dibuka 「スノーキッズ^{Snow Kids}霧ヶ峰^{Kirigamine}」. Tersedia snowracer 6 buah, ditambah peralatan bermain 5 buah, bagi yang main meluncur dengan sori, ada jalur khusus dan trotoar bergerak 「らくちんくん^{Rakuchinkun}」. Ada juga gerende untuk airboard dan jalur cross-country.

Arena ski yang direkomendasikan di mana Anda bisa menikmati bersama keluarga dalam sehari atau setengah hari saja.



Biaya lift		
Tiket 1 hari	Dewasa	2,570円
	Anak-anak・Lanjut usia	1,540円
Tiket 4 jam	Dewasa	1,850円
	Anak-anak・Lanjut usia	1,020円
Tiket 12 kali	Umum	2,000円
Tiket 1 kali	Umum	200円
らくちんくん ^{Rakuchinkun} Ugokuhodo (らくちんくん(動く歩道) (trotoar bergerak)	Umum	510円
Biaya masuk taman bermain		
Peralatan bermain(kids park)	Umum	490円
Peralatan bermain ^{Rakuchinkun} らくちんくん	Umum	1,000円
※Anak-anak: Anak SD dan SMP / Lanjut usia: Umur 55 ke atas ※Untuk anak prasekolah gratis		



Dipersembahkan oleh Suwa